

[Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen ins Russische]  
[Заверенный перевод с немецкого языка на русский язык]

**Обращаем ваше внимание на то, что этот перевод предназначен исключительно для лучшего понимания данного вопроса. Вся переписка (заявления и отчеты) с судом должна вестись на немецком языке.**

Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung der mir vorgelegten Urkunde aus der deutschen in die russische Sprache wird bescheinigt.

Münster, den 18.08.2016

Lilia Vinnikova, durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigte Übersetzerin für die russische Sprache.

Верность и полнота данного перевода с немецкого языка на русский язык настоящим подтверждается.

г. Мюнстер, 18.08.2016 г.

Лилия Винникова, официально уполномоченный председателем Высшего земельного суда г. Хамм переводчик русского языка.

*L. Vinnikova*







Односторонняя сделка (например, заявление о расторжении договора), требующая разрешения, вступает в силу только после получения предварительного разрешения опекунского суда.

## **В) Общие обязанности опекуна**

Вы обязаны не реже одного раза в год информировать опекунский суд о личных отношениях с подопечным.

Если вам станут известны обстоятельства, которые могут послужить поводом для прекращения, ограничения или расширения опекунских прав и обязанностей (в том числе смерть подопечного), вы обязаны проинформировать об этом опекунский суд.

Просим вас также информировать опекунский суд о любом изменении адреса места жительства (своего или подопечного).

Опекунский суд осуществляет надзор за всей вашей деятельностью и консультирует вас. Кроме того, при исполнении своих обязанностей, предусмотренных положениями §§ 1896–1908i Гражданского кодекса ФРГ, необходимую консультативную поддержку вы также можете получить, обратившись в органы опеки и попечительства (\_\_\_\_\_).

Информационную брошюру, посвященную вопросам опеки и попечительства, можно бесплатно получить в Министерстве юстиции федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия по адресу: Мартин-Лютер-Плац, 40 – 40212, г. Дюссельдорф (Justizministerium des Landes NRW, Martin-Luther-Platz 40, 40212 Düsseldorf).

Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung der mir vorgelegten Urkunde aus der deutschen in die russische Sprache wird bescheinigt.

Münster, den 18.08.2016

Lilia Vinnikova, durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigte Übersetzerin für die russische Sprache.

Верность и полнота данного перевода с немецкого языка на русский язык настоящим подтверждается.

г. Мюнстер, 18.08.2016 г.

Лилия Винникова, официально уполномоченный председателем Высшего земельного суда г. Хамм переводчик русского языка.



*L. Vinnikova*